



日本向け船便宅配

# 小荷物君

衣類 靴 本 書類

4箱まで €600

5箱以上… €80/1箱  
梱包料金…€50/1箱

別送品（個人の荷物）通関のため、フランスでの1年以上の滞在証明が必要となり、かつ、帰国の際に別送品申告書を提出後、半年以内に通関可能な荷物が対象です。日本人以外の方は、日本で有効な滞在VISAを保持している方に限ります。事前のご予約が必要となり、「標準引越」と「小荷物君」ではサービス内容が異なります。日本側の配達宅配となり、玄関口までとなります。

## 【基本料金に含まれるもの】

規定サイズ内の箱に、ご自身で衣類・靴・本・書類を梱包ください。パリ市内事前資材配達・パリ市内集荷・標準・標準輸出通関・海上運賃・横浜港での標準輸入通関・宅配料（本州）を含みます。

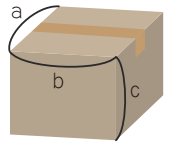
## 【日本の宅配先追加料金】

- ・北海道/九州 …… € 20/一箱
- ・四 国 …………… € 15/一箱
- ・沖縄本島、離島、諸島 別途お問い合わせ

## 【1箱の規定サイズ】

20kg まで

3辺の和 (a+b+c) = 160cm まで



20kg～25kg まで…30€

25kg～…宅配での取り扱い不可

160cm～260cm まで…210€/1箱

260cm以上の長尺物…別途お問い合わせ下さい。

## 1 お荷物の取扱い、および制限について

1回の発送は20個までとなります。事前に1回梱包資材を配達します。（パリ市内の場合、基本料金に含まれます）未使用の資材は回収時に引き取ります。集荷の際は、仕分けが完了した状態で荷物をお引渡しください。

## 2 追加で発生する諸費用

衣類・靴・本・書類以外のお荷物を発送希望の場合、弊社で梱包が必要です。（梱包料金€50/1箱）

- ①TVA、公租公課、保管料、特殊作業費用（重量物・クレーン・はしご車、時間外作業、別送品申告書の提出忘れや、20kg以上の場合）等、実費請求となります。
- ②階段搬出で仏式2階以上の荷物引き取りの場合（€20/1箱/1階）
- ③業務用はかりは、作業当日に貸し出し計量します。（€20/1日）
- ④体重計は、資材配達時に事前にお届けし荷物回収時に引き取ります。（€10/一律）
- ⑤お預り後1箱当たり20kgを超えていた場合、1箱分の追加料金を徴収、または分割梱包し1箱分+梱包料を追加徴収いたします。
- ⑥税関検査で禁制品・制限品などが発見され、任意放棄などの税関手続きが必要となった場合（¥50000+廃棄実費）
- ⑦別送品申告書を提出し忘れた場合「願い書」通関手数料（€100）
- ⑧荷物が到着した時点で必要書類が揃ってない場合、保管料が発生します。（¥100/1箱/週）
- ⑨日本側配達先が複数になる場合の仕分け料金（¥10000/配達先ごと）

## 3 書類（パッキングリスト、保険）

荷物と一緒に、内容品を記入された「パッキングリスト」をお渡し下さい。通関および荷物の保険申告に使用するため、正確にご記入下さい。

## 4 運送保険・賠償責任の範囲

Door to Doorの船便小荷物君用の運送保険が別途かかります。保険料は申告額に対して2.5%です。最低保険支払い料金€25（申告額€1000）です。

お客様梱包荷物のため内容品については一切関知できず、補償対象外となります。一箱全部が紛失・焼失した場合は補償対象となります。

## 5 ご精算について

資材配達時に基本料金€600お支払い下さい。資材配達後のキャンセルについては、基本料は全額お支払いいただく事になり、返金はありません。超過箱数分、保険料金などは、荷物集荷時にご精算ください。

## 6 滞在許可書を保持していない場合

書類審査手数料(€100)がかかります。フランスに1年以上滞在していたことが証明できる書類（住居契約書のコピーなど）が通関に必要です。税関の判断により内容点検が必要となった際には、内容点検手数料が別途、発生します。（¥60000）

## 7 パリ以外の地方からのご利用について

<https://nippontranseuro.com/france-top/from-france/othercity-konimotsu/> をご参照下さい。

| 弊社記入欄       |                                   |       |
|-------------|-----------------------------------|-------|
| 基本料金（4箱分）   |                                   | € 600 |
| 追加箱数（5箱目から） | €80/1箱 X ( ) 箱                    |       |
| 弊社で梱包する荷物   | €50/1個 X ( ) 箱                    |       |
| 規定外：重さ      | 20～25kg €30/個 X ( ) 箱             |       |
| ：サイズ        | 160～260cm €210/個 X ( ) 箱          |       |
| 日本側配達先      | 北海道€20・四国€15・その他 ( ) X ( ) 箱      |       |
| 保険金額        | ( ) € X 2.5 % 最低料金€25 (申告額€1000分) |       |
| 引越免税        | €70 X ( ) 用紙                      |       |
| 店舗から免税品の回収  | パリ市内 €100 X ( ) 件                 |       |
| その他の追加料金    |                                   |       |
| 合 計         |                                   |       |

上記内容を了承し、船便小荷物君を発注します。

（ご署名）

（日付）



Service de livraison maritime à destination du Japon

# KONIMOTSU-KUN 4 Cartons ou moins 600€

**5 Cartons ou plus...80€/Carton**  
**Frais d'emballage...50€/Carton**

Comme les cartons Konimotsu-kun passent en douane en tant que bagages non-accompagnés (effets personnels),

**une preuve de résidence en France de plus d'un an est nécessaire (afin que les biens puissent être dédouanés dans les 6 mois suivant la déclaration de bagages non accompagnés).**

**Si le client n'a pas la nationalité japonaise, un visa japonais valide est requis.**

**La réservation de ce service est obligatoire à l'avance.**

Veuillez noter que nos services diffèrent entre un déménagement classique et un déménagement Konimotsu-kun.

## Inclus dans le prix de base

Les vêtements, chaussures, livres et documents doivent être emballés dans des cartons de dimensions réglementaires par le client.

Le prix total comprend : la livraison du matériel d'emballage à Paris, la récupération des cartons, le dédouanement d'export, le transport maritime, le dédouanement d'import, la livraison sur l'île de Honshu (Japon).

## Régions du Japon concernées par les frais additionnels de livraison :

- Hokkaido/Kyushu 20€/carton
- Shikoku.....15€/carton
- Îles d'Okinawa (nous contacter pour plus de détails)

## 1.Gestion et restriction des bagages

Poids et taille standard d'un carton

Jusqu'à 20 Kg

Somme de la hauteur de la largeur et de la profondeur

$(a+b+c)$  jusqu'à 160 cm

20kg ~25kg.....30€

25kg~ .....Service de livraison indisponible

160cm~260cm...210€/carton

260cm ou plus...(Nous contacter pour plus de détails)

Jusqu'à 20 cartons peuvent être envoyés via ce service.

Nous livrons le matériel d'emballage à domicile une fois (gratuit si l'adresse est à Paris).

Nous récupérons les matériaux non utilisés.

Le client doit avoir fini l'emballage avant l'arrivée de notre personnel pour la collecte

## 2.Frais supplémentaires

Si vous souhaitez envoyer des biens autres que des vêtements, des livres et des documents, ceux-ci devront être emballés par nos équipes (50€/carton).

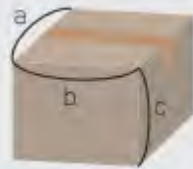
①La TVA, les taxes et frais publics, de stockage, ou de manutentions spéciales (objets lourds, grue, camion-nacelle, heures supplémentaires, absence de déclaration de bagages non accompagnés, dépassement de 20 kg) seront facturés au comptant.

②Des frais supplémentaires seront appliqués en cas de transport des bagages jusqu'au 2<sup>ème</sup> étage (Etage français) ou plus haut (20€ par carton et par étage).

③Le prêt d'une balance professionnelle pour peser les bagages le jour de la collecte est possible (20€/jour).

④Le prêt d'une balance délivrée en même temps que le matériel d'emballage est possible. Elle sera récupérée lors de la collecte des cartons (10€).

⑤Dans le cas où le poids des cartons excéderait 20kg après collecte, pourrions être appliqués : des frais supplémentaires de poids, ou, une réorganisation des articles visant à répartir le poids des biens impliquant l'ajout potentiel de carton.



⑥Si des articles interdits ou restreints sont découverts en douane, les frais d'abandon et de traitement seront facturés (50 000 ¥ + frais d'abandon).

⑦Si le client oublie de nous fournir une déclaration de bagages non accompagnés, les frais de dédouanements lui seront facturés (100€).

⑧Si les documents nécessaires ne sont pas prêts à l'arrivée des cartons, des frais de stockage supplémentaires seront facturés. (100¥/carton/semaine)

⑨Si le client souhaite envoyer ses cartons à différentes localisations au Japon, des frais supplémentaires lui seront facturés (10 000 ¥ / destination).

## 3.Document (liste de colisage, assurance)

Le client doit fournir une liste des colis détaillée précisant le contenu de chaque carton.

Ces informations sont indispensables pour la douane et la déclaration d'assurance.

## 4. Assurance Transport – Sphère des compensations et responsabilités

L'assurance transport est facturé séparément du service Konimotsu-kun de livraison porte à porte. Elle représente 2,5% du prix déclaré. Le prix minimal de l'assurance est de 25€ (pour une livraison d'une valeur de 1000€). Elle ne couvre pas la perte de carton ou de leur contenu, à l'exception d'une perte ou d'une combustion de l'ensemble des cartons.

## 5.Paiement

Le paiement du tarif standard de 600€ devra être réalisé lors de la livraison du matériel. En cas d'annulation après la livraison du matériel, aucun remboursement n'est possible.

Les frais pour cartons supplémentaires et assurance sont à régler le jour de la collecte.

## 6.Si le client ne possède pas de permis de résidence

Des frais de vérification de documents seront facturés (100 €). Une preuve de résidence en France depuis plus d'un an (ex. copie du bail) est exigée par la douane.

Si la douane exige une inspection du contenu, des frais de 60 000 ¥ seront appliqués.

## 7.Utilisation du service en dehors de Paris

Veuillez-vous référer au site suivant : <http://transeuro.jp/other-city/>

# MEMO

|                                                   |                                                                   |                |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------|
| Tarif standard (4 cartons)                        |                                                                   | 600€           |
| Cartons additionnels (à partir de 5 cartons)      | 80€/carton X (     )carton(s)                                     |                |
| Cartons emballés par le personnel                 | 50€/carton X (     )carton(s)                                     |                |
| Non-standard : Poids                              | 20-25kg 30€/carton X (     )carton(s)                             |                |
| Non-standard : Taille                             | 160-260cm 210€/carton X (     )carton(s)                          |                |
| Destinations de livraison au Japon                | Hokkaido 20€ / Shikoku 15€ / autres (     ) X (     )carton(s)    |                |
| Assurance                                         | (     )€ X 2,5% minimum 25€<br>(pour un montant de 1000€ déclaré) |                |
| Détaxe                                            | 70€ X (     )reçu(s)                                              |                |
| Service de collecte de biens détaxés (en magasin) | A Paris : 100€ X (     ) magasin(s)                               |                |
| Autres frais supplémentaires                      |                                                                   |                |
|                                                   |                                                                   | <b>Total :</b> |

*Je déclare par la présente accepter les conditions ci-dessus et passer commande du service de livraison maritime KONIMOTSU-KUN.*

(Signature)

(Date)